

## Características y adaptaciones del examen Keystone/PSSA, 2022 - 2023

- Hay algunas opciones disponibles para *todos* los estudiantes durante los exámenes, como el uso del tiempo adicional y la lectura en voz alta de todos los ítems en matemáticas, ciencias, álgebra 1 y biología, así como ciertos tipos de puntos en la evaluación de artes del lenguaje en inglés (ELA, por sus siglas en inglés), etc.
- Las opciones disponibles para todos los estudiantes se denominan “características del examen”.
- Las opciones disponibles para los estudiantes de educación especial, idioma inglés (EL, por sus siglas en inglés) y del Plan 504 que se necesitan para que puedan participar en la (las) evaluación(es) se denominan “adaptaciones”. Por lo tanto, las adaptaciones son prácticas que brindan a estos estudiantes un acceso equitativo a los ítems del examen.
- Las adaptaciones se dividen en 4 categorías: presentación, respuesta, escenario y tiempo.
- Todas las adaptaciones disponibles para los exámenes Keystone también están disponibles para el Sistema de Evaluación Escolar de Pensilvania (PSSA, por sus siglas en inglés).
- **Es fundamental tener en cuenta que, aunque algunas adaptaciones pueden ser apropiadas para la enseñanza, puede que no lo sean para una evaluación estandarizada.**
- Las adaptaciones deben ajustarse a las necesidades de los estudiantes; los estudiantes deben estar dispuestos a utilizarlas; y los estudiantes deben participar en su selección (véase la sección “Herramientas y recursos complementarios (Supplemental Tools and Resources)” en Pautas de adaptación para los exámenes PSSA y Keystone ([Accommodations Guidelines for PSSA and Keystone Exams](#))\*).
- Una de las prácticas recomendadas a la hora de elegir las adaptaciones para los exámenes es utilizarlas de forma rutinaria con el estudiante antes del examen y documentar su uso satisfactorio. No es recomendable proporcionar una adaptación en una situación de evaluación en la que el estudiante no la utiliza de forma habitual.

### Adaptaciones disponibles SOLO para estudiantes del EL

Se permiten tres adaptaciones *voluntarias* específicas para estudiantes del EL:

1. Diccionarios de traducción palabra por palabra, sin definiciones, imágenes ni conexión a internet: permitidos SOLO en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología, y en los PSSA de matemáticas y ciencias.  
(Disponible para TODOS los estudiantes del EL independientemente del tiempo que lleven en el país)
2. Intérpretes calificados/traductores a la vista\*\*: permitidos en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología, los PSSA de matemáticas y ciencias, y las indicaciones del Análisis Dependiente del Texto (TDA, por sus siglas en inglés) de ELA del PSSA.  
(Disponible SOLO para estudiantes del EL que lleven menos de 3 años en escuelas de EE. UU.)
3. Cuadernillos de pruebas y respuestas en español/inglés: permitidos en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología y en los PSSA de matemáticas y ciencias.  
(Disponible SOLO para estudiantes del EL que lleven menos de 3 años en escuelas de EE. UU.)

*NOTA: las adaptaciones específicas para estudiantes del EL antes mencionadas NO están disponibles para estudiantes bajo supervisión o que abandonaron la escuela.*

**\*Para obtener más información sobre las características y adaptaciones del examen, utilice el siguiente enlace y busque en la sección Adaptaciones (Accommodations):**

<https://www.education.pa.gov/K-12/Assessment%20and%20Accountability/PSSA/Pages/TestingInformation.aspx>

\*\*Para conocer las funciones de los intérpretes y traductores a la vista, visite el enlace anterior y, a continuación, haga clic en Pautas de adaptación para estudiantes del EL

([Accommodations Guidelines for ELs](#)).